

F
30
347

Ciclo La Legislatura y el Tango "Legistango"

"El Tango
y el
Humor"



DIRECCION GENERAL DE CULTURA
VICEPRESIDENCIA II

DIRECCION GENERAL DE CULTURA Nº 9
CUADERNO DE CULTURA Nº 9



Legislatura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires

Dgp.

L.C.A.B.A.	
Nº DE INVENTARIO	27140
UBICACION	F-30.347
INGRESO	29/9/05
MATERIA	D

PRESENTACIÓN

El tango expresa, sin lugar a dudas, la música, la letra y el baile de nuestra ciudad. Y lo hace porque en él se ve reflejado el sentimiento de los porteños, la forma, la estética de Buenos Aires. El tango es el denominador común que inmediatamente encontramos a la hora de agruparnos.

Con esta mirada, desde la Vicepresidencia II de la Legislatura, a través de la Dirección General de Cultura, decidimos organizar el ciclo "Legistango" –el Tango y la Legislatura-. Porque entendemos que es sumamente relevante difundir nuestra música en esta Casa que simboliza el espacio de representación de todos los vecinos de Buenos Aires. Y lo hicimos a partir de la interpretación de partituras ya consagradas junto a otras menos conocidas pero que por su riqueza, vigencia y originalidad merecen ser redescubiertas.

La forma de presentar el Ciclo es a partir de un agrupamiento temático de las letras. Ya hemos relacionado al tango con la política, con la mujer, con las colectividades, con la escuela, con la poesía y con las personalidades de Buenos Aires. Hoy, a partir de la edición de nuestro Cuaderno de Cultura N° 9, presentamos "El Tango y el Humor".

Y lo hacemos pensando que el tango, pese a todo, siempre está de humor para manifestarse. Y porque el humor está presente de diversas formas en el tango. Tango y humor, una relación de siempre, una pareja del baile rioplatense enlazada a través de la palabra.

Amigos y amigas, una mirada sobre Buenos Aires a través del Tango y el Humor.

Lic. Martín Cáneva
Director General de Cultura

Dr. Miguel Talento
Vicepresidente IIº

Legislatura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires



GUAPO SIN GRUPO

Tango

Música: Salvador Merico

Letra: Manuel Romero

Creación de Sofía Bozán en la revista "Las Risas del Momento" en el Teatro Sarmiento

I

Era un guapo sin grupo
Con un feite en la jeta, la melena recortada
Me engrupió ya de entrada
Por su mucha carpeta y su charla descarada
Y por fin una tarde
Revolí la chancleta y pegué la disparada.
¡Cha, que lindo metejón! Yo infeliz el tiburón...
Encontro la trampa abierta y caí como un ratón.

II

A su lao fui desgraciada
Pero también me divertí.
Medio muchas cachetadas,
Pero también me hizo reir.
Y no estoy arrepentida
porque debe la mujer
aprender a tallar
y si hoy manyo bien la vida
se lo debo acreditar
al que me hizo debutar.

I BIS

Era guapo sin grupo
Si no estaba en cafúa era pura carambola.
P'al laburo era reo
Pero en cambio era púa para el naipe y pa' la viola.
Cuando había carreras
Palpitaba sus fijas ubicao en la perrera.
Si ganaba gran festín,
Meta tanto y restaurán!
Si perdía me fajaba,
Era un tigre mi bacán.

II BIS

Era bruto y mano larga
Si retobármele intenté,
Pero en horas bien amargas
Igual que un padre pa' mi fue.
Hoy coqueta y pelechada
Me entristece el recordar
Que será del bacán.
Que con mano bien templada
Supo regalarme el tren
Y hacerme una mina bien.

¡QUE QUERÉS CON ESE LORO! (Compuesto en 1928)

Letra: Manuel Romero

Música: Enrique Delfino

Estrenado por Sofía Bozán en el teatro Sarmiento durante la temporada
revisteril de 1928 y grabado luego por la misma artista.

I

Me largaste sin decirme hasta la vista
como un cobarde desgraciao sin corazón.
Una noche fuiste a ver a una revista
y no volviste al terminarse la función.
Me han contaó que te engrupió una bataclana
con las ojeras muy pintadas de azulao,
flaca y lunga, un vestidito con bananas
y unas tiritas sujetando el estofao...

II

Y me has cambiao,
gran desgraciao,
por ese escuálido loro!
Te has agenciao a un bacalao
con un perfil de llobaca...
Ya te has armao... tené cuidao
y escabullí tu tesoro,
porque es tan fiera, atorranta y fulera,
la ve la perrera y... adios!

I (Bis)

Según dicen las personas de buen gusto
ese esperpento que tu amor me ha disputaó
es un bagre que a cualquiera le da un susto
si te lo cacha por la noche descuidao.
Y aseguran los que han visto a tu adorada
meterle al diente cuando está en el Tropezón
que es mejor que convidarla a una morfada
comprarle un traje y un tapado de visón.

HAMBRE

Tango

Música: Juan Carlos Cobián

Letra: Enrique Cadícamo



I

Andá a hacerle el cuento a otra que conmigo has terminado,
Que te crees que porque aguanto estoy en liquidación.
Voy a darte vacaciones por tiempo indeterminado,
Pa' que otra vez no confundas "gordura con hinchazón"...
Ya me tenés requete harta con tanto grupo en almíbar,
Me has hecho bajar seis kilos de un solo saque ¡traidor!
Vos me hacés ver la comida con "catalejo e marina",
Y después andás diciendo que estoy flaca por amor.

II

Che, fresco de Goya
Rey del apoliyo
Sacudí el altillo
Y anda a trabajar...
Laburá de guarda,
Hacete pequero,
Chafe, pistolero,
O mozo de bar...
Basta de viglias...!
Se acabó el aguante...!
Perdona el espiente...!
Yo quiero vivir...!
No ves que parezco
Un cacho de alambre,
Que te aguante el hambre
La mujer fakir

I (Bis)

Tu tranquilidad pasmosa es lo que más me subleva:
vos no te hacés mala sangre de campanear cómo voy..
Me tenés en el trapecio de la vida haciendo pruebas...
Soy tu mujer? Soy un bulto? Al final, que es lo que soy?
No quiero correr más liebres; mi independencia ha llegado.
Te dejo un ramo de olivos y que seas muy feliz.
No vaya a ser todavía que por quedarme a tu lado,
de ayunar tan a menudo, se me piante hasta el chasis.

CHORRA

Tango cómico

Letra y música: Enrique Santos Discépolo

Estrenado por el primer actor cómico Marcos Caplán en la revista "Las horas alegres".
Grabado por las guitarras de Carlos Gardel, con Ricardo y Barbieri el 06-07-1928, y con
Ricardo, Barbieri y Aguilar, el 23-07-1928.

I

Por ser bueno, me pusiste a la miseria,
Me dejaste en la palmera, me afanaste hasta el color
En seis meses me comiste el mercadito,
La casiya de la feria, la ganchera, el mostrador...

¡Chorra!!...

me robaste hasta el amor...

Ahura

Tanto me asusta una mina,
Que si en la calle me afila
Me pongo al lao del botón!
¡Lo que más bronca me da
es haber estao tan gil.

II

Si hace un mes me desayuno
Que lo qu'he sabido ayer,
No er'a mi que me cachaban
Tus rebusques de mujer...
Hoy m'entero que tu mama
"noble viuda de un guerrero":
¡Es la chorra de más fama,
que ha pisao la treinta y tres!
Y he sabido qu'el "guerrero"
Que murió lleno de honor,
Ni murió, ni fue guerrero,
-como m'engrupiste vos-
está en pana prontuariado
como agente e'la camorra,
profesor de cachiporras,
malandrín y estafador.

I BIS

Entre todos me pelaron con la cero,
Tu silueta fue el anzuelo donde yo me fui a ensartar.
Se tragaron vos, "la viuda" y "el guerrero",
Lo que me costó diez años de paciencia y de yugar...

¡¡Chorros!!...

vos, tu vieja y tu papá,

¡¡Guarda!!

Cúidense porque anda suelta,
Si los cacha los da vuelta,
No les da tiempo a rajar!

¿QUIEN TE IGUALA?

Tango historieta de arrabal.
Música (1915): Alejandro Michetti
Letra (1924): Franciso Bohigas

Creación de Mary Froio

I

Salón "La Paternal".
De milonga corrida está el bailongo,
Y del fueye al rezongo
El malevaje se luce allí.
La Parda Blanca Flor,
Prendida del ojal del Chino Ayerza,
La bailan solos, mientras la merza,
Formando rueda les canta así:

II

¡Metete! ¡Chino! ¡Dale!
Que para el tango no hay quien te iguale
¡Seguile Parda el giro!,
que hasta Retiro no para el tren...
fajale una sentada
a tu Pardita que esta chalada,
y en su boquita e'rosa
una ventosa clavale bien...

I BIS

El Ñato Pantaleón
Que estaba de la Parda enamorado,
Jeileife y afeitado
Cayó al bailongo con loco fin...
Peló como una luz
De rápido el puñal, y a la sordina,
Hubo desmayos... y por la mina
Se armó una bronca de San Quintín.

III

El encuentro fatal
Los cuchillos trenzó,
Más cayó el oficial
Y a los dos encanó.
La percanta ideal
Al final se arregló
Con el tano Pascual
Y al Brasil se piantó

I BIS

Salón "La Paternal", etc. etc.

EL QUE ATRASÓ EL RELOJ

Música: Guillermo Barbieri

Letra: Enrique Cadícamo

Grabado por Carlos Gardel el 16-10-1933 con las guitarras de Julio Domingo Vivas, Domingo Riverol, Guillermo Barbieri y Horacio Pettorossi.

I

Che, Pepino...
levantate 'e la catrera,
que se ha roto la tijera
de cortar el bacalao.
Qué te has creído,
que dormís pa' que yo cinche?
andá a buscar otro guinche
si tenés sueño pesao.
Guarda; que te cacha el porvenir.
Ojo; que hoy anda el vento a la rastra,
el que tiene guita lastra
y el que no, se hace fakir.

.....
Querés que me deschave
y diga quién sos vos?...
Vos sos, che, vagoneta,
el que atrasó el reloj...

II

Con qué herramienta te ganás la vida?
Con qué ventaja te ponés mis ropas?
Ya se acabó el reparto e' salvavidas,
cachá esta onda, se acabó la sopa.
A ver si cobrás un poco impulso
pa' que esta vida de ojo no se alargue.
Ya estoy en llanta de llevarte a pulso,
buscate un changador pa' que te cargue.

I BIS

Si hasta creo...
que naciste de un carozo,
sos más frío que un bufoso
ya no te puedo aguantar.
En la sangre
me pusiste una bombilla
y hoy me serruchás la silla
cuando me quiero sentar.
De esta...
ya no te salva ni el gong...
...Guarda...
que se me pianta la fiera,
levantate 'e la catrera,
que vi'a quemar el colchón.

¡CHE, PANETE!...
tango canción
Música: Andrés R. Doménech
Letra: Bertonasco y Domingo L. Martignone



Creación de Elida Medolla en la comedia "Los casados son los peores",
estrenada por el actor Luis Arata.

I

No te da calor, Panete,
Andar hecho un estropajo,
Mal vestido y sin trabajo,
Y con la chiva de un mes.
Neurasténico y mugriento,
Ya ni te cortás la porra,
Parecés propio una torra
Porque se fue tu mujer.
¡Dejate de andar diciendo
que te vas a suicidar!

II

Che, Panete,
No manyas que p'al churrete
La gente te va callar
Cuando sepan que de pena
Por que se te fue la nena
Te quieres envenenar.
Che, Panete,
Te has sacao la loteria
Y te querés liquidar,
Y querés que no me ría
Pucha, si te casaría
De la bronca que me das.

I Bis

Arrancate esta tristeza,
Tira el frasco de cianuro,
Conseguite un buen laburo,
Apoliya y morfá bien.
Porque ahora con la crisis
Fácil es ligar baraja
Si una mina se te raja
De cabeza, vienen cien.
¡Dejate de andar diciendo
Que te vas a suicidar!

PROYECTO

Tango

Letra y música: Mario Valdéz

I

Cuántas veces de araca quedé
Porque al voto no supe elegir.
Cuántas veces, perdida la fe,
Me volvieron de nuevo a engrupir.
Con el cuento de que es funcional
Se rifaron de a poco el país.
Nos metieron en cada barrial,
Que no sé hasta qué punto salís.

II

Si los del Fondo Monetario te reclaman
Y a tus recetas les das calce te ensartás,
Que si a la corta o a la larga, nos afanan,
Ni Mongo Aurelio servirá para zafar.
Si sos bien piola y aguzas el pensamiento
A un nuevo cuento nunca más te van a atar.
Así que, ñato, no lo pienso ni un momento:
Sigo al proyecto Nacional y Popular.

I BIS

Ni un comino tuvimos que ver.
Manducamos de prepo un garrón,
Y nos queda el que sueña volver
A mandar desde el viejo sillón.
Cuantas veces de araca quedé.
Esta vez no me van a engrupir.
Necesito aferrarme a la fe.
Con mi voto podré decidir.

EULALIA TORRICELLI

Vals Brillante

Música y Letra: Nisa Redi Olivieri

Versión castellana: Guillermo y Horacio Pelay

I

Este es un drama con dos personajes un loro y un triste final.
La semejanza que tengan con vivos o muertos es solo real.
Es la historia de una niña que a pasear una tarde se fue
Con un mozo muy gallardo que se llama Francisco José.

Ritornello I

Se ha enamorado dulce y tiernamente ¿Quién?

Eulalia Torricelli Mangia Ben.

Tiene mamá, un lorito y diez hermanas ¿Quién?

Eulalia Torricelli Mangia Ben.

Si se casa quiere coche, seis tapados, muchas joyas,

Ir al cine por las noches y que pague Francisco José.

Se ha enamorado dulce y tiernamente

Eulalia Torricelli Mangia Ben.

I BIS

Esta es la parte segunda del drama y Eulalia le dice a José:
"Quiero que vengas a hablar con mamita..." y el mozo contesta: "Veré"
y las cosas se embarullan, se embarullan y saben porque?
En el tren de la mañana se ha fugato Francisco José.

Ritornello II

Pero el lorito cuenta a su patrona ¿Qué?

El sitio donde se fugó José

Y al verse por el loro delatado ¿Qué?

José a la fuerza tiene que volver.

Se han casado... son felices, todos menos el marido.

Pero al loro –según dicen- le encontraron clavado un puñal...

Ya consiguió marido para siempre ¿Quién?

Eulalia Torricelli Mangia Ben.

EL HOMBRE ES COMO EL AUTO

Canción guaracha

Letra y Música: Mario Clavell.

Refrán

El hombre es como el auto
hay que saberlo manejar,
andar con mucho cuidado
para evitar de chocar.

I

Desde los 15 a los 20
el chico ya siente ansiedades de amor,
¡y lo han de ver recorriendo
las calles haciendo un alarde feróz!...
es como un auto nuevito
recién salidito a la circulación.
Como no tiene experiencia
tan solo maneja el acelerador...
¡hay que acentarlo primero
para que no funda enseguida el motor!...

II

desde los 20 a los 30
es auto que corre con facilidad...
¡hay que cuidarse en las curvas
que a veces le falla la estabilidad!...
desde los 30 a 40
ya el auto se asienta y responde mejor,
pero no olviden por eso,
probarle los frenos como precaución...
¡y si les fallan, recuerden,
que el freno de mano es la solución!

III

De los 40 a 50
ya empieza el arranque a quererle fallar
y es necesario llevarlo
al taller a arreglarlo y para descansar.
De los 50 a 60
mejor ni sacarlo cuando hace calor...
¡Hay que cambiar siempre el agua
también la correa del ventilador!...
porque si no el pobrecito
se atora y se ahoga enseguida el motor...

IV

De los 60 adelante
se pone elegante para conquistar...
Es solo carrocería,
mucho picardía y puro blá, blá.
Cuando no funde una biela,
le falla el embrague o el carburador...
¡Ya está pasado el modelo
y no hay buen repuesto para ese motor!...
¡Debe tener cuidadito
y andar despacito sin gran pretención!...

CAMILA ABRIÓ LA PUERTA!...

Polka – pasodoble.

Letra y música: Yino Luzzi

I

Todo el sueldo del marido
Camila se gastaba
En perfumes, en vestidos
Y el pobre la aguantaba...
Ella, solo conversaba
De modas increíbles
Y el marido suspiraba
Por algo comestible.

II

Un día cobró el mes
Y loco de ayunar
A todos los amigos
Los invitó a almorzar
Se fue para el mercao
Todo allí pició,
Tanta fue la compra
Que el sueldo se gastó.

I BIS

Con paquetes, la comparsa,
Llegó al departamento
Y en la puerta de su casa
El marido muy contento llamó.

Refrán

¡Camila!, ¡Camila!
¡April!, ¡April!
Que siamo in ventitré.

Camila abrió la puerta
y el lío que se armó!...
salió con un garrote
y a la barra disgregó.
Le dio al marido un palo,
Genaro disparó,
Pascuale se hizo el malo,
Y fue el que mas cobró.
Nicola el farmachista
Chichilo el brigadier,
Saverio, Batista
Franchesco, Miquel...
Antonio, Peppino,
Vichenzo, Grabrié...
Camila hecha una fiera
Les pegó a los veintitrés...
Y el pobre marido
Rogando a su mujer
Gritaba ¡Camila!
¡Camila no pegués!



AUTORIDADES

**Jorge Telerman
Presidente**

**Santiago Manuel de Estrada
Vicepresidente I**

**Miguel Talento
Vicepresidente II**

**Carlos Araujo
Vicepresidente III**

**Oscar Moscariello
Secretario Administrativo**

**Juan Manuel Alemany
Secretario Parlamentario**

**Mariano Gervan
Secretario de Coordinación**

**Martín Cáneva
Director General de Cultura**



**DIRECCIÓN GENERAL DE CULTURA
VICEPRESIDENCIA II
DE LA LEGISLATURA DE LA CIUDAD AUTÓNOMA DE
BUENOS AIRES**

Perú 160- Planta Principal
4338-3173
dgcultura@legislatura.gov.ar

Diseño e Impresión: Dirección General de Impresiones y Ediciones /
L.C.B.A.